



## د کډوال ماشومانو لپاره زده کړې ته د لاسرسي ساتنه

د کورنيو او روزونکو لپاره سرچينه

په متحده ايالاتو کې ډيری ماشومان ډير گرځنده دي يا مور او پلار يا سرپرست لري چې ډير گرځنده دي، د ځينو ماشومانو په شمول چې د کډوال کرهڼيز کارگرانو، کډوال کب نيونکي، او په موسمي صنعتونو يا پوستونو کې کارگرانو د کورنيو برخه دي. 1 دا کډوال ماشومان په منظمه توگه له يوه استوگنځي او ښوونځي ولسوالی څخه بلې ته کډه کوي، او د دوی خوځښت اکثرا زده کړې ته د دوی لاسرسي باندې اغيزه کوي. ځيني کډوال ماشومان چې په متحده ايالاتو کې د کډوالی قانوني حالت نلري يا د انگليسي زده کونکي دي ممکن په ښوونځي کې د گډون لپاره اضافي خنډونو سره مخ شي.

دا حقيقت پانې زده کړې ته د لاسرسي ځانگړي ننگونې په گوته کوي چې د کډوالو ماشومان ورسره مخ دي، کورنيو ته تشریح کوي چې دوی چيرته د مرستې لپاره لار شي، او موخه يې د عامه ښوونځيو سره مرسته کول دي چې د فدرالي مدني حقونو قوانينو لاندې دې ماشومانو ته خدمت کولو لپاره خپل مسؤليتونه وپيژني. 2

لاندې هغه څه دي چې تاسو يې پوهې ته اړتيا لری:

1. 12K- عامه ښوونځي بايد د کډوالو ماشومانو په گډون د ټولو زده کونکو لپاره خلاص وي، پرته له دې چې د دوی يا د دوی د والدينو کډوالی حالت ته پام وکړي. 3 برسېره پردې، د 1964 د مدني حقونو قانون VI سرليک عامه ښوونځي د نژاد، رنگ، يا ملي اصل پر بنسټ له تبعيض څخه منع کوي. 4
2. عامه ښوونځي بايد د 12K- زده کونکو ته د ژبې مرستې خدمتونه وړاندې کړي، چې د کډوالو ماشومانو په گډون د انگليسي ژبې محدود مهارت لري. ښوونځي بايد دا زده کونکي د انگليسي د زده کونکو په توگه وپيژني ترڅو هغوی وکولی شي په معني لرونکي توگه د ښوونځي تعليمي پروگرامونو کې گډون کولو وړتيا لپاره خدمتونه ترلاسه کړي.
3. دولتي ښوونځي بايد د محدود انگليسي ژبې وړتيا لرونکي والدين او سرپښتانو ته د داخلي، ټولگيو، او نورو تعليمي پروگرامونو او فعاليتونو په اړه معلومات د لاسرسي وړ وگرځوي. ښوونځي کولی شي دا د کره ليکلي ژباړې يا شفاهي ژباړې وړاندې کولو له لارې ترسره کړي.



دا د خنډونو مثالونه دي چې کولی شي د کډوالو ماشومانو د نوم لیکنې او تعلیمي خدماتو ترلاسه کولو مخه ونیسي چې دوی یې حق لري.

### کډوال ماشومان ممکن د نوم لیکنې له خنډونو سره مخ شي کله چې:

- بنوونځي زده کونکي، په شمول د کډوالو ماشومان چې په موسمي توګه سفر کوي یا د کال په اوږدو کې څو ځله حرکت کوي، د بنوونځي کال له پیل څخه وروسته د نوم لیکنې څخه منع کوي.
- بنوونځي له نوي زده کونکو څخه غوښتنه کوي چې د نوم لیکنې د شرایطو په توګه د ټولنیز امنیت شمیرې یا د متحده ایالاتو د زیرون سندونه چمتو کړي.
- هغه ماشومان چې د لنډمهاله کارګر کورونو په څیر ځایونو کې ژوند کوي چې د بنوونځي د ولسوالۍ په جغرافیایي حدودو کې دي، د بنوونځي د استوګنې د ثبوت پالیسي سره مخ دي چې د دوی د نوم لیکنې مخه نیسي.
- زده کونکي هڅه کوي چې ځانګړي اکاډمیک پروګرامونو یا وړاندیزونو ته لاسرسی ومومي (د بیلګې په توګه، ډالی شوي او باصلاحیته زده کړې) مګر د دې یا نورو د ټولګي مناسب پروګرامونو ته د درخواست کولو څخه منع شوي یا هڅول کېږي ځکه چې دوی د انګلیسي زده کونکي دي یا دا چې دوی د کار پورې اړوند خوځښت له امله رسمي بنوونځي پرېښي.

### یوځل چې نوم لیکنه وشي ، کډوال ماشومان ممکن د معنی لرونکي ګډون په وړاندې خنډونو سره مخ شي کله چې:

- هغه بنوونځي چې د بنوونځي کال په پیل کې په منظمه توګه د انګلیسي ژبې د مهارت ارزونه ترسره کوي د کډوالو ماشومانو لپاره چې د کال په نیمایي یا پای کې راځي دا کار نه کوي.
- والدین، ساتونکي، یا سپانسران چې د انګلیسي ژبې محدود مهارتونه لري د ژبې مرستې خدمتونه نه ترلاسه کوي چې د دوی د ماشومانو د زده کړې په اړه پریکړو کې برخه واخلي.
- بنوونځي په مساوي ډول هغه کډوال ماشومان ځای په ځای کوي چې د ژبې د مرستې خدماتو مستحق دي په تقویني ټولګیو کې (د مثال په توګه، تقویني ریاضي) د زده کونکو د تیر نوم لیکنې او د کورس بشپړولو مخینې په پام کې نیولو پرته.
- د بنوونځي کارمندان په غلطه توګه گومان کوي چې کډوالې کورنۍ چې په بومي ژبو خبرې کوي هغوی د خپل اصلي هیواد له امله په هسپانوي هم خبرې کوي.
- کډوال ماشومان چې د ژبې د مرستې خدماتو او د ځانګړي زده کړې خدماتو لپاره مستحق دي هغه خدمتونه یا مرستې ورته رد شي چې دوی ورته اړتیا لري، یا ورته ویل کېږي چې دوی اړتیا لري د لارښوونې خدماتو یوې ټولګې ته د بلې په پرتله لومړیتوب ورکړي.



## که چیري یو کډوال ماشوم په عامه ښوونځي کې شاملیدو یا گډون کې د ملي اصل، کډوالی وضعیت، یا د انگلیسي زده کونکي وضعیت پر بنسټ تبعیض تجربه کړي؟

تاسو کولی شئ د متحده ایالاتو د عدلیې وزارت د مدني حقونو څانگې (CRT) یا د متحده ایالاتو د پوهني وزارت د مدني حقونو لپاره دفتر (OCR) سره اړیکه ونیسئ که:

- تاسو باور لرئ چې د ښوونځي ولسوالی د کډوال ماشوم په ښوونځي کې د شاملیدو یا اکادمیک پروگرامونو یا خدماتو ته د ملي اصلي یا کډوالی حالت له امله د لاسرسي مخه نیسي یا د مخه نیولو هڅه کوي.
- تاسو باور لرئ چې د ښوونځي ولسوالی یو کډوال ماشوم ته چې د انگلیسي ژبي زده کونکی وي د ژبي خدمتونه نه چمتو کوي چې دوی ورته په تعلیمي برنامو کې د معني لرونکي گډون لپاره اړتیا لري.

که تاسو له ښوونځي سره اړیکه نیولې وي او ستاسو د اندیښنو د حل لپاره یې گامونه نه دي اخیستي یا تاسو د ښوونځي سره د خپلو اندیښنو په څرگندولو کې هوسا نه یاست، تاسو کولی شئ شکایت (په څو ژبو کې موجود وي) په CRT کې ثبت کړئ [civilrights.justice.gov](http://civilrights.justice.gov) یا د OCR سره [ocrcas.ed.gov](http://ocrcas.ed.gov) (د ژبي مرستې لپاره 1-800-USA-LEARN) یا [Ed.Language.Assistance@ed.gov](mailto:Ed.Language.Assistance@ed.gov) (TTY: 1-800-877-8339) (1-800-872-5327) یا بریښنالیک (Ed.Language.Assistance@ed.gov).

د نورو معلوماتو لپاره، مهرباني وکړئ دا سرچینې وگورئ:

- [د گران همکاره لیک: د ښوونځي د نوم لیکنې طرز العملونه \(می 2014\)](#)
- [حقیقت پانځه: په ښوونځي کې د ټولو ماشومانو د داخلي د حقونو په اړه معلومات \(میی 2014\)](#)
- [د گران همکاره لیک: د انگلیسي ژبي زده کونکي او د انگلیسي ژبي محدود وړتیا لرونکي والدین \(جنوري 2015\)](#)
- [حقیقت پانځه: ډاډ تر لاسه کول چې د انگلیسي زده کونکي کولی شي په تعلیمي برنامو کې په معنی لرونکي او مساوي توگه برخه واخلي \(جنوري 2015\)](#)
- [حقیقت پانځه: د تبعیض سره د ملي اصل او کډوالی وضعیت پر بنسټ مبارزه \(اگست 2021\)](#)
- [حقیقت پانځه: د بي سرپرسته ماشومانو لپاره تعلیم ته د لاسرسي ساتنه \(جون 2023\)](#)

1. دا حقیقت پانځه په خپل عام استعمال کې د "کډوال ماشومان" اصطلاح کاروي، د هغه ماشومانو د شاملولو لپاره چې ډیر ګرځنده دي یا والدین یا سرپرست لري چې ډیر ګرځنده دي. دا اصطلاح د "کډوال ماشومانو" په تعریف باندې تکیه نه کوي چې په 20 § 6399U.S.C. (3) کې موجود ده (د "کډوال ماشومان" تعریف کول د تعلیمي پروگرامونو اهدافو لپاره چې د متحده ایالاتو د پوهني وزارت د کډوالو زده کړي دفتر لخوا اداره کېږي).

2. د مثال په توگه، د متحده ایالاتو د پوهني او عدلیې وزارتونه د 1964 د مدني حقونو قانون VI سرلیک پلي کوي، کوم چې د فدرالي مالي مرستې تر لاسه کونکو لخوا د نژاد، رنگ، یا ملي اصل پر بنسټ تبعیض منع کوي. 42 § 2000U.S.C. د 1964 د مدني حقونو قانون IV سرلیک لاندې، د عدلیې وزارت په عامه ابتدایي او ثانوي ښوونځیو او د لوړو زده کړو موسسو کې د نژاد، رنگ، مذهب، جنسیت، یا ملي اصل پر بنسټ د مساوي خوندیتوب سرغړونې په گوته کوي. 42 § 6c-2000U.S.C. د عدلیې وزارت د 1974 مساوي تعلیمي فرصتونو قانون هم پلي کوي، کوم چې د دولتي تعلیمي ادارو او د ښوونځیو ولسوالیو څخه غوښتنه کوي چې د ژبي څښتنو د لري کولو لپاره مناسب اقدام وکړي چې د انگلیسي زده کونکو ته په دولتي او ولسوالیو تعلیمي برنامو کې په مساوي ډول برخه اخیستو مخه نیسي. 20 §§ 1758-1701U.S.C.

3. وگورئ، Plyler v. Doe, 457 US 202 (1982).

4. د سوپرا نوبت 2 وگورئ؛ Lau v. Nichols, 414 US 563, 568 (1974) هم وگورئ.